



GEMEINSAME SITZUNG Errorre. Il segnalibro non è definito.
**DER LANDTAGE VON SÜDTIROL,
TIROL, TRENTINO SOWIE VORARLBERGER
LANDTAG MIT BEOBACHTERSTATUS**

**SEDUTA CONGIUNTA DELLE
ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL TIROLO, DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI TRENTO
NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE DI
OSSERVATORE**

Riva del Garda, den 31. Mai 1996

Riva del Garda, 31 maggio 1996

BESCHLUSS

betreffend die Verbreitung einer Kultur des Friedens und des Zusammenlebens.

Die Bürgerkriege, die in diesen Jahren die Gebiete des ehemaligen Jugoslawien verwüstet haben und nach wie vor andere Länder Europas verwüsten, stellen eine Warnung und einen Ansporn für alle dar, alle möglichen Initiativen zu ergreifen, um unter allen europäischen Völkern, vor allem unter den Jugendlichen, aber auch unter den Erwachsenen, die die Verantwortung für die wichtigsten kollektiven Entscheidungen tragen, eine wirkliche Kultur des Friedens und des Zusammenlebens zu verbreiten und dafür zu sorgen, daß sie Fuß faßt.

Auch zwei andere Erscheinungen von großer Tragweite erfordern dringend solche Initiativen: die Verbreitung von Lebensmodellen, vor allem durch das Fernsehen, die immer mehr die physische Gewalt gegen Personen verherrlichen, wobei Mord im Gedankengut der Allgemeinheit zur Gewohnheit wird; das zunehmende Ungleichgewicht zwischen den Ländern des - reichen - Nordens und jenen des - armen - Südens.

DELIBERAZIONE

riguardante la diffusione della cultura della pace e della convivenza.

Le guerre civili che hanno devastato in questi anni le regioni della ex-Jugoslavia e che devastano tuttora altre terre d'Europa costituiscono un monito ed uno sprone per tutti a che si pongano in atto tutte le iniziative per diffondere e radicare tra le popolazioni europee, in particolare tra le giovani generazioni ma anche tra quelle adulte che hanno la responsabilità delle più importanti decisioni collettive, una vera cultura della pace e della convivenza.

Ma altri due gravissimi fenomeni motivano l'urgente necessità di queste iniziative: la diffusione di modelli di vita, specialmente tramite la televisione, improntati ad una esasperazione del ruolo della violenza fisica tra le persone, dove l'omicidio, nell'immaginario collettivo, diventa una abitudine; la crescita degli squilibri tra paesi appartenenti al Nord del mondo, ricco, e quelli del Sud, povero.

Unsere Bevölkerung darf einem Ausufern der Kultur der Gewalt in unserer Gesellschaft und einer Zunahme des Elends in weiten Teilen unseres Planeten nicht tatenlos zusehen.

Dies vorausgeschickt,

f o r d e r n

**DER SÜDTIROLER LANDTAG SOWIE
DIE LANDTAGE DES BUNDESLANDES TIROL UND
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

ihre Regierungen auf,

- sich auf gemeinsame Initiativen auf dem Gebiet der internationalen Entwicklungshilfe zu einigen;
- auf ihrem jeweiligen Landesgebiet die Waffenproduktion nicht zu unterstützen und die jeweiligen Zentralregierungen aufzufordern, den internationalen Waffenhandel zu bekämpfen;
- die internationalen regierungsunabhängigen Bewegungen zu unterstützen, die sich auf nicht gewalttätige Weise für die Anerkennung der Menschenrechte, das Recht auf Staatsbürgerschaft und für die Unterstützung der Menschen einsetzen, die in Kriegsgebieten leben oder gezwungen sind, aus ihrer Heimat zu flüchten;
- ihre Zentralregierungen aufzufordern, sich für die Errichtung eines "Unterhauses" bei der UNO einzusetzen, damit eine Beteiligung an den Beratungen und Entscheidungen jener Gruppen möglich wird, die nicht Ausdruck eines Staates sind (Völker ohne Staat, regierungsunabhängige Organisationen, die sich mit der internationalen Zusammenarbeit, den Menschenrechten, der Entwicklung und dem Umweltschutz befassen);
- Initiativen zur Koordinierung und zum Austausch von Erfahrungen in bezug auf die Aufnahme von Immigranten zu ergreifen.

Le nostre comunità non possono assistere passivamente al dilagare della cultura della violenza nella nostra società al crescere della miseria in tante parti del nostro pianeta.

Ciò premesso,

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO,
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

i n v i t a n o

i propri governi

- a concordare iniziative comuni nel campo della cooperazione internazionale allo sviluppo;
- a non agevolare sui propri territori la produzione di armi e ad invitare i rispettivi governi nazionali a combattere il traffico internazionale delle armi;
- a sostenere i movimenti internazionali non governativi che si adoperano in modo nonviolento per il riconoscimento dei diritti umani, dei diritti di cittadinanza, del soccorso alle popolazioni coinvolte nelle guerre o costrette alla fuga dai loro luoghi di origine;
- ad invitare i rispettivi governi ad adottare quelle iniziative che portino alla costituzione di una "camera bassa" all'ONU che permetta la partecipazione ai processi consultivi e decisionali di rappresentanze che non siano espressione degli Stati (popoli privi di Stato, Organizzazioni non governative che si occupano della cooperazione internazionale, dei diritti umani, dello sviluppo e della salvaguardia dell'ambiente);
- ad adottare iniziative di coordinamento e di scambio di esperienze nel campo della accoglienza ai cittadini immigrati.

Es wird bekundet, daß die Landtage von Südtirol, Tirol, Trentino diesen Beschluß in der gemeinsamen Sitzung vom 31. Mai 1996 in Riva del Garda einstimmig gefaßt haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 31 maggio 1996 a Riva del Garda, la presente deliberazione all'unanimità.

DIE PRÄSIDENTIN
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

LA PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Dr. Sabina Kasslatter Mur

DER VIZEPRÄSIDENT
DES TRENTINER LANDTAGES

IL VICEPRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

rag. Marco Giordani

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE
DELLA DIETA REGIONALE DEL TIROLO

Ing. Helmut Mader